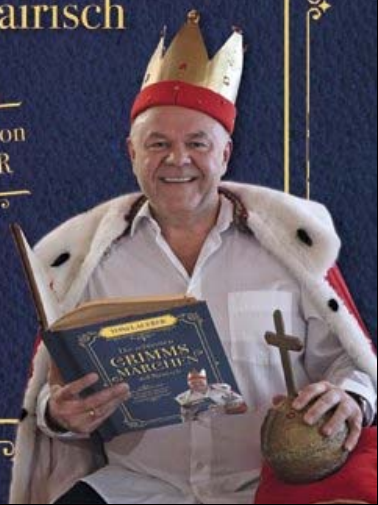


TONI LAUERER

Die schönsten
**GRIMMS
MÄRCHEN**
auf Bairisch

Mit Illustrationen von
HEIDI EICHNER



Toni Lauerer [1959–]

***Die schönsten Grimms Märchen auf
Bairisch. Mit Illustrationen von Heidi
Eichner***

SüdOst (HC 136 S./€ 19,90)

Regenstauf 2018

Genre: Phantastik

Es is scho hübsch lang her, da hats amal a kloans Deandl geben, des war echt a so a süße Maus, dass alle gern ghabt ham. „Mei, schauts des Deandl o!“, hamms gsagt, „is des liab!“ Alle hamms zum Fressen gern ghabt – oaner wollts tatsächlich fressen, owa wer des war, des sog i eich später. (S. 116)

Dieses kleine Mädchen macht sich eines Tag auf den Weg durch den Wald zu ihrer Großmutter, um ihr Essen und Trinken zu bringen. Und da begegnet ihr eine freundliche Gestalt:

So, dann geht's in Wald eine und wer kimmt daher? Da Wolf! Da böse Wolf!
Owa dass der böse is, des hod's Rot-

käppchen ned gwisst, des hod ihr dummerweis vorher koaner gsagt.

Und da Wolf, a hinterlistiger Hundskrippel, sagt ganz freindlich, zuckersüss direkt: „Hawedere Rotkäppchen! Alles klar?“ (S. 117)

Alles klar! Und weil er so schön fragt, erklärt ihm Rotkäppchen auch noch den Weg zu ihrer Großmutter. Als sie dort ankommt, hat der Wolf die Oma schon gefressen und verschlingt nach kurzem Dialog auch das Mädchen. Der hinzugekommene Jäger jedoch erkennt sofort, dass es sich bei dem Schläfer im Bett nicht um die Großmutter handelt, schneidet mit einer Schere die beiden Opfer lebendig heraus und füllt den Wolfsbauch mit Steinen, woraufhin der Böse Wolf beim Versuch des Wassertrinkens in den Brunnen hinabfällt und ertrinkt.

Und des Scheene war, dass des Rotkäppchen locker vom Hocker durch den Wald geh hod kinna, weil da Wolf war ja hi, wie gsagt! Super, oder?

Und wenns no ned gestorben is, dann geht's no heit locker vom Hocker zur

Großmuada, eventuell fohrts inzwi-
schen mitm Mountainbike! (S. 123)

Ja, das Mountainbike! Da kommt einem unwillkürliche der Mountainbike-Song vom bairischen Kifferpoeten Hans Söllner in den Sinn.

Aber zurück zu *Die schönsten Grimms Märchen auf Bairisch* von Toni Lauerer. Wie man an den kurzen Kostproben sieht, hat unser geschätzter Oberpfälzer nicht einfach die Grimm'schen Texte ins Bairische übersetzt, sondern die fünfzehn alten Märchen ganz im eigenen Stil nacherzählt, von Schneewittchen bis zu den Sieben Geißlein.

Illustriert ist das Buch von Heidi Eichner, Jahrgang 1975, ganz in der Art bairischer Heimatfolklore: die sieben Zwerge in Lederhosen und mit Gamsbart, und Schneewittchen im Dirndl und mit sieben Maßkrügen.

Die schönsten Grimms Märchen auf Bairisch ist eines von Toni Lauerers lustigsten Büchern, und wer die obigen Zitate einigermaßen verstanden hat, kann es sich gefahrlos kaufen!